

Sirène Radio

Sirène externe
radio (sans fil)



Sirène interne
radio (sans fil)



Guide d'Installation et de Programmation

Table des matières

Introduction	3
Fonctions opérationnelles	3
Indication d'alarme / autoprotection.....	3
Indication de Batterie faible	3
Supervision.....	3
Indication de "Pré-alarme"	3
Test automatique.....	3
Indication de la diode LED d'installation.....	3
Installation	4
Installation de la sirène extérieure.....	4
Installation de la sirène intérieure.....	6
Guide de programmation	7
Menu de programmation de l'Installateur	7
[9][2][1] Sirène radio : Attribuer.....	7
[9][2][2] Sirène radio : Paramètres.....	8
[9][2][3] Sirène radio : Test de Communication	9
[9][2][4] Sirène radio : Calibrage du récepteur.....	10
[9][2][5] Sirène radio : Autoprotection muette	10
[1][1][9] Temps de supervision de la sirène.....	10
[1][2][35] Sirène radio : Alarme Préalable.....	11
[6][2][6][4] Codes de rapport sirène	11
Messages du Journal (historique des évènements).....	12
Menu de programmation Utilisateur	13
Diagnostic.....	13
Version de la sirène.....	13
Remplacement des piles (batteries)	14
Spécifications techniques	14
Spécifications électriques	14
Spécifications Radio	14
Spécifications environnementales	14

Introduction

Les sirènes radio (sans fil) à deux voies du Groupe RISCO sont destinées à accroître les capacités de signalisation des systèmes sans fil du Groupe Risco dans la zone protégée. Les sirènes radio constituent une solution souple, facile et rapide à installer. Les sirènes sont alimentées par leurs propres batteries et communiquent en mode radio (sans fil) avec la centrale d'alarme dans une bande de fréquence de 868MHz ou de 433MHz. Le système peut recevoir jusqu'à 3 sirènes radio (extérieures ou intérieures).

Fonctions opérationnelles

Indication d'alarme / autoprotection

Dès que se produit une condition dite d'alarme, la sirène retentit pendant un laps de temps défini par le système (paramètre "Arrêt Sonnerie").

La durée maximale de sonnerie de la sirène est de 5 minutes.

Indication de Batterie faible

Dès que se produit une condition dite de batterie faible, une indication de panne est envoyée à la centrale.

Il existe 2 types d'indications de batterie faible :

- ◆ Batterie faible Radio
- ◆ Batterie faible Haut-parleur

Supervision

Chaque sirène peut être définie de façon à être supervisée par la centrale. Le système émet un signal de panne locale identifiant la sirène dont le signal n'a pas été reçu pendant un intervalle de temps prédéfini, signal suivi d'un rapport au Centre de Surveillance (si défini).

Indication de "Pré-alarme"

Au début d'un temps d'entrée, le système transmet un signal de pré-alarme à la sirène.

Si le système est désarmé avant l'expiration du différé d'entrée, un signal d'annulation est envoyé à la sirène.

Si la sirène ne reçoit pas de signal d'annulation dans le délai du différé d'entrée, la sirène s'active.



REMARQUE :

Cette option est programmable. Pour plus d'information, cf. page 11.

Test automatique

Une simple pression sur l'interrupteur de remise à zéro (reset) situé sur la carte PCB déclenche un test automatique sur le fonctionnement de la sirène. Le stroboscope (Flash) clignote et un signal sonore retentit.

Le test peut être effectué à distance au moyen du clavier système ou à l'aide du logiciel de téléchargement/ télétransmission (Upload/Download).

Indication de la diode LED d'installation

La sirène dispose de deux indicateurs LED situés sur la carte PCB. Ces diodes s'activent lorsque l'autoprotection est ouverte et 10 minutes après sa fermeture.

Diode rouge seulement : indique le temps de transmission.

Diode jaune seulement : indique que la batterie est faible.

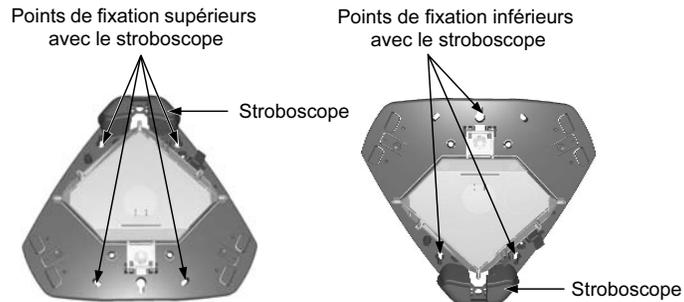
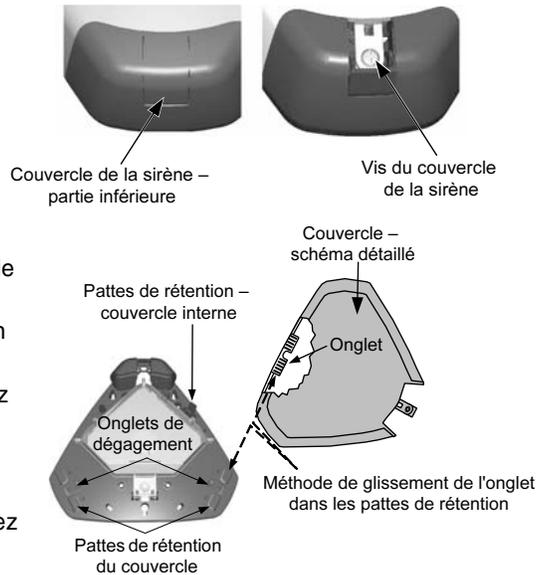
Diodes rouge + jaune (3 secondes) : confirmation de l'accomplissement réussi du mode d'apprentissage.

Installation

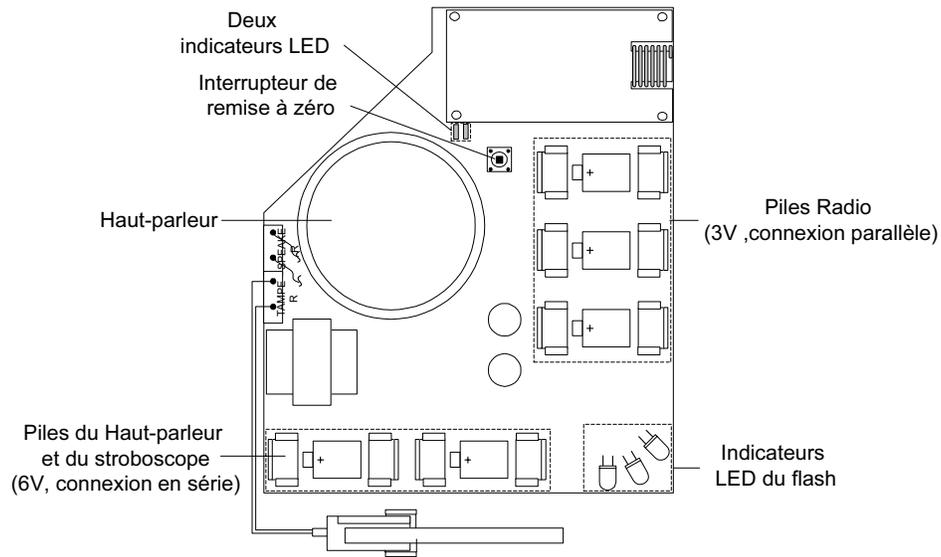
Suivez les instructions suivantes pour mettre en place les sirènes radio extérieure et intérieure.

Installation de la sirène extérieure

- 1) Ouvrez la protection de la vis en appliquant votre pouce sur sa partie inférieure. Une fois soulevée, poussez-la en avant. Ayant à présent accès à la vis du couvercle, dévissez-la et retirez le couvercle de la plaque arrière.
- 2) Une fois le couvercle retiré, vous pouvez le faire coulisser à l'intérieur de ses pattes de rétention. Pour cela, rapprochez le couvercle des pattes en question, ensuite faites-le glisser en place. Pour ôter le couvercle, appuyez sur l'onglet de dégagement et retirez le couvercle en le faisant coulisser.
- 3) Pour atteindre la carte PCB, dégagez le couvercle interne et relevez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille en position élevée.
- 4) Plaquez la base de la sirène contre le mur et marquez les points de fixation selon la position souhaitée pour le flash. L'appareil doit être monté sur le mur à l'aide d'au moins trois vis 2" N° 10 et des tiges d'ancrage prévues à cet effet.



- 5) Insérez les piles fournies dans les pattes métalliques en respectant la polarité indiquée.
- 6) La sirène est maintenant prête pour le réglage de la communication avec le système.
- 7) Un fois terminé le réglage de la communication, fermez le couvercle interne et refermez le couvercle externe.



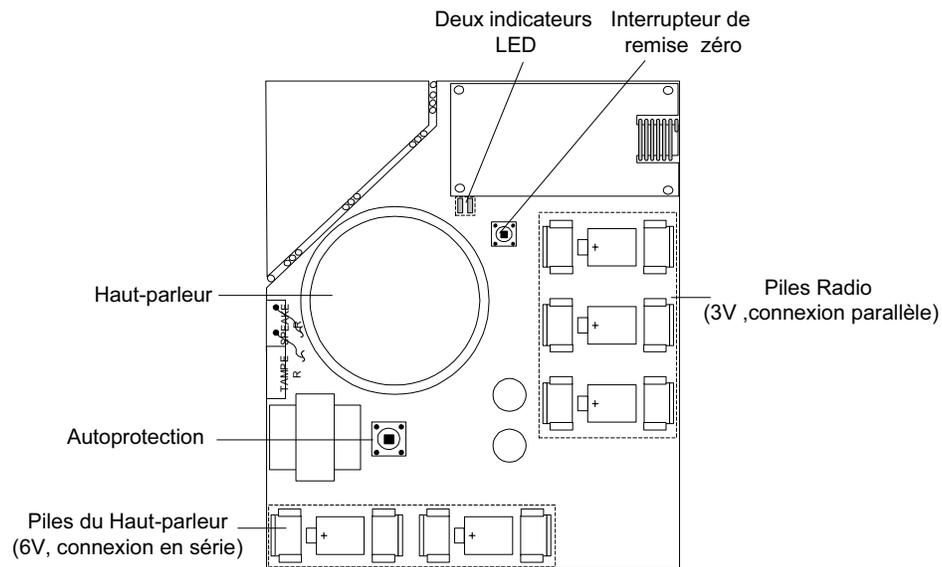
Sirène extérieure – Schéma de la carte PCB

Installation de la sirène intérieure

1. Ouvrez le couvercle frontal. Pour cela, retirez sa vis de fixation au bas de l'appareil.
2. Maintenez la plaque arrière contre le mur et marquez les points de fixation. Percez les trous correspondants et placez les tiges d'ancrage requises.
3. Installez la partie arrière de l'appareil au mur en la fixant avec les vis fournies.
4. Introduisez les piles fournies en respectant la polarité indiquée.
5. Effectuez le réglage de la communication avec la centrale.
6. Une fois le réglage de la communication terminé, refermez le couvercle et serrez la vis de fixation.



Retirez la vis de fixation du couvercle



Sirène intérieure - Schéma de la carte PCB

Guide de programmation

Ce chapitre décrit les options de programmation supplémentaires dont est dotée la sirène radio (sans fil). Le système peut recevoir jusqu'à 3 sirènes radio (extérieures ou intérieures).

Il est vivement recommandé de lire attentivement et de comprendre parfaitement le Guide de l'utilisateur ainsi que le Mode d'installation du système avant de programmer la sirène.

Menu de programmation de l'Installateur

➤ Pour accéder au menu de la sirène

1. Du menu principal de l'Installateur, appuyez sur la touche [9] pour accéder au menu "Autres appareils"
2. Appuyez sur la touche [2] pour la sirène.
3. Vous vous trouvez à présent dans les sous-menus de la sirène comme décrits ci-dessous.

[9][2][1] Sirène radio : Attribuer

La sirène doit se faire identifier par le récepteur du système en envoyant son numéro ID dans le système.

➤ Etape 1 : Introduction de la sirène dans le système

1. Après être entré dans le menu Sirène, appuyez sur la touche [1] pour accéder au menu **Allocation**.
2. Sélectionnez le numéro ID de la sirène que vous souhaitez attribuer.
3. Placez le curseur sur le champ de saisie **Type**. A l'aide de la touche , choisissez l'une des options suivantes et appuyez sur [#] pour la valider :
 - ✦ AUCUNE (PAS),
 - ✦ ODWS1 : Sirène radio extérieure,
 - ✦ INWS1 : Sirène radio intérieure.



REMARQUE :

Si vous avez choisi l'option AUCUNE (PAS), le système vous demandera s'il doit ou non effacer la sirène.

4. A l'aide de la touche , déterminez si la sirène sera audible [O] ou silencieuse [N], et appuyez sur la touche [#] pour valider.
5. A l'aide de la touche , déterminez si le signal sonore sera audible [O] ou silencieux [N], et appuyez sur la touche [#] pour valider.
6. A l'aide de la touche , déterminez si le flash du signal sonore sera activé [O] ou désactivé [N] et appuyez sur la touche [#] pour valider.



REMARQUE :

La définition du flash du signal sonore est n'est applicable qu'aux sirènes extérieures (ODWS1).

➤ Etape 2 : Réglage de la communication avec le système

1. Après son ajout à la centrale, la sirène doit se faire identifier par le récepteur du système en y inscrivant son numéro ID. Sélectionnez l'option adéquate comme suit :

- ◆ Appuyez sur la touche [1] pour passer à l'attribution de la sirène suivante.
 - ◆ Appuyez sur la touche [2] pour attribuer la sirène dans le système. Envoyez un signal écrit (dans un intervalle de 255 secondes) de la sirène, en procédant comme suit :
 - a. Appuyez sur l'interrupteur de remise à zéro de la sirène.
 - b. Après l'émission d'un signal sonore et le clignotement du flash de la sirène (sirènes intérieures seulement), vous disposez de 10 secondes pour appuyer sur l'interrupteur d'autoprotection pendant au moins 3 secondes.
Si la sirène est correctement reconnue, le système lancera un bip de confirmation, la sirène lancera un signal sonore et les deux indicateurs LED de la sirène clignoteront pendant 3 secondes.
 - ◆ Appuyez sur la touche [3] pour effacer la sirène de la mémoire du système.
 - ◆ Appuyez sur la touche [4] pour déterminer si la sirène sera supervisée ou non.
2. Renouvelez le processus pour toute autre sirène inscrite dans le système (3 max.).

[9][2][2] Sirène radio : Paramètres

Ce menu permet de paramétrer la sirène.

➤ Pour régler les paramètres de la sirène

1. Du menu Intallateur, accédez au sous-menu de paramétrage de la sirène, touche rapide [9][2][2].
2. Tapez le numéro de la sirène que vous souhaitez programmer, ensuite appuyez sur la touche [#]. Vous pouvez maintenant paramétrer la sirène.



REMARQUE :

Le paramètre **Volume** n'est disponible que pour une sirène intérieure (INWS1).

Sirène radio : Paramètres

Touches rapides	Paramètre
[9][2][2][1]	Contrôle Flash Définit le mode de fonctionnement du flash.
[9][2][2][1][1]	Toujours éteint Le flash est désactivé.
[9][2][2][1][2]	Suivre Sonnerie (option par défaut) Le flash s'active lorsque la sonnerie de la sirène est déclenchée.
[9][2][2][1][3]	Suivre Alarme Le flash s'active quand un évènement d'alarme se produit dans le système.

[9][2][2][2]	Clignotement du Flash		
	Définit le nombre de fois où le stroboscope (Flash) clignote par minute.		
[9][2][2][2] [1]-[5]	Options de clignotement du Flash		
	[1] 20 fois par minute	[4] 50 fois par minute	
	[2] 30 fois par minute	[5] 60 fois par minute	
	[3] 40 fois par minute (option par défaut)		
[9][2][2][3]	Signal sonore d'armement du Flash	Réglage par défaut : 01	Portée : 01-20 (secondes)
	Définit l'intervalle de temps pendant lequel le stroboscope continuera à clignoter lors de son armement.		
	REMARQUE :		
	Si le flash du signal sonore de la sirène est réglé sur l'option NON (cf.. chapitre sur l'Attribution), ce paramètre sera ignoré.		
[9][2][2][4]	Volume		
	Définit le volume de la sonnerie de la sirène pour les modes système suivants. L'intervalle disponible de puissance du son va de 0 (silence) à 5 (volume maximum).		
[9][2][2][4] [1]	Entrée / Sortie		
	Définit le son produit pendant le temps d'entrée/ de sortie Réglage par défaut : 0		
[9][2][2][4] [2]	Volume Alarme		
	Définit le son produit pendant une alarme. (Réglage par défaut : 9)		
[9][2][2][4] [3]	Signal sonore		
	Définit le son produit à l'émission d'un signal sonore (Réglage par défaut : 9)		

[9][2][3] Sirène radio : Test de Communication

Le test de communication de la sirène vérifie la communication entre le récepteur de la sirène et le système. La valeur affichée indique le niveau de réception du signal envoyé du système au récepteur de la sirène.

➤ Test de communication

1. Du menu Installateur, accédez au sous-menu du test de la communication, touche rapide [9][2][3].
2. Le système envoie un signal de test aux sirènes. Un numéro entre 00 et 99 indique la puissance du signal de communication entre le système et la sirène.

REMARQUE :

Pour une bonne communication, la puissance du signal doit être supérieure au seuil de bruit du récepteur de la sirène (cf. touche rapide [9][2][4]) .

[9][2][4] Sirène radio : Calibrage du récepteur

Cette caractéristique établit le seuil de bruit du récepteur de la sirène radio pour obtenir une bonne communication avec le système.

➤ Calibrage du récepteur de la sirène

1. Du menu Installateur, accédez au sous-menu du calibrage du récepteur de la sirène, Touche rapide [9][2][4].
2. Sélectionnez la sirène dont vous voulez calibrer le récepteur.
3. Pour réaliser un nouveau calibrage automatique, sélectionnez l'option [O] à l'aide de la touche . Une fois le calibrage terminé, le nouveau seuil de bruit s'affiche.
4. Pour confirmer le nouveau seuil, appuyez sur la touche [#] ou modifiez-en la valeur manuellement et appuyez sur [#].

[9][2][5] Sirène radio : Autoprotection muette

La sélection de cette option désactivera le son de l'autoprotection pendant la période actuelle de programmation.

REMARQUE :

Toute alarme d'autoprotection en cours ne sera pas désactivée.

[1][1][9] Temps de supervision de la sirène

Système : Minuteries

Touches rapides	Paramètre	Réglage par défaut	Portée
[1][1][9]	Temps de supervision des accessoires	58 minutes	00-255 minutes

Définit le nombre de fois où le système lance une demande de supervision aux sirènes.

Si l'une des sirènes ne répond pas à la demande de supervision, au moins une fois, pendant le temps de supervision du récepteur du système (Touche rapide [1][3][3]), le système considèrera la sirène comme "Perdue".

IMPORTANT !

Le temps de supervision du récepteur du système (Touche rapide [1][3][3]) doit être supérieur à celui de l'accessoire ([1][1][9]) pour éliminer tout risque de fausse alerte de perte.

[1][2][35] Sirène radio : Alarme Préalable

Cette sirène radio comprend une option de "Pré-Alarme" qui renforce la sécurité du système en produisant une alarme locale en cas de sabotage.

Système : Contrôle

Touches rapides	Paramètre	Réglage par défaut
[1][2][35]	Sirène : Pré-alarme Définit si le système enverra ou non un message d'alarme préalable à la sirène lors du lancement d'une entrée différée. Oui : le système envoie un signal d'alarme préalable au début de la période d'entrée différée. Si la sirène ne reçoit pas de signal d'annulation venant du système à la fin du temps d'entrée, la sirène entre en mode d'alarme. Non : pré-alarme désactivée.	Non

[6][2][6][4] Codes de rapport sirène

Le tableau ci-dessous répertorie les nouveaux codes de rapport correspondant aux sirènes radio.

Codes rapport →Manuel →Sans fil → Codes Sirènes

Touches rapides	Paramètre
[6][2][6][4] [1]	Autoprotection Alarme d'autoprotection émise par la sirène X.
[6][2][6][4] [2]	Rétablir Autoprotection Rétablissement de l'alarme d'autoprotection de la sirène X.
[6][2][6][4] [3]	Panne de batterie Code de rapport indiquant que la pile d'une sirène radio est faible.
[6][2][6][4] [4]	Rétablir la batterie Code de rapport pour la correction d'une condition créée de batterie faible.
[6][2][6][4] [5]	Panne de perte de sirène Code de rapport indiquant que : Si l'une des sirènes ne répond pas à une demande quelconque du système, pendant le <u>temps de supervision du récepteur du système</u> (touche rapide [1][3][3]), le système considèrera la sirène comme "Perdue".
[6][2][6][4] [6]	Restauration de la sirène

Touches Paramètre
rapides

La sirène considérée comme perdue est rétablie dès que le système reçoit un quelconque signal venant d'elle.

Messages du Journal (historique des évènements)

La liste ci-dessous répertorie les messages d'évènements consacrés aux sirènes radio (sans fil), telles qu'ils s'affichent sur l'écran LCD du système :

Texte LCD	Description de l'évènement
AUTOPR.SIRENE=X	Alarme d'autoprotection de la sirène radio X.
RTBL.AUTOPR. S=X	Rétablissement de l'alarme d'autoprotection de la sirène radio X.
BATT. HP BAS S=X	Batterie faible du haut-parleur
BATT. HP S OK=X	Réparation de la panne de batterie faible du haut-parleur de la sirène X.
BATT.BAS. RF S=X	Batterie faible de la partie Radio.
BATT.RF SIR OK=X	Réparation de la panne de batterie faible de la partie Radio (émetteur/ récepteur) de la sirène X.
SIR.=X DISPARUE	La sirène X est considérée comme perdue suite au test de supervision.
SIR.=X RETROUVEEt	Le système a reçu un signal de la sirène X après que celle-ci ait été considérée comme perdue.

Menu de programmation Utilisateur

Diagnostiques

Le menu des diagnostics permet de tester les paramètres significatifs du fonctionnement de la sirène.

➤ Etablissement de diagnostics :

1. Du menu **Utilisateur**, appuyez sur les touches **[*]** [4] pour accéder au menu de Maintenance.
2. Tapez le code **Installateur** (ou sous installateur) et appuyez sur la touche **[#]**.
3. Appuyez sur **[7][1]** pour accéder au menu de diagnostic de la sirène.
4. Tapez le chiffre identifiant la sirène que vous voulez tester et appuyez ensuite sur la touche **[#]**. Le système accomplit alors le test de diagnostic et une liste de paramètres de contrôle apparaît, comme l'indique le tableau ci-dessous.
5. A l'aide des touches fléchées, affichez les résultats du test de diagnostic.

REMARQUE :

Les paramètres de diagnostic peuvent également être accomplis à partir du logiciel de téléchargement/télétransmission (Upload/Download), sur place ou à distance.

Maintenance : Diagnostic Sirène

Touches rapides	Paramètre
-----------------	-----------

[4][7][1]	
------------------	--

Diagnostic Sirène

Tension de la batterie du haut-parleur : teste la tension de la batterie du haut-parleur de la sirène sélectionnée.

Tension de la batterie de la Radio (émetteur/ récepteur) : teste la tension de la batterie de la radio de la sirène sélectionnée.

Versión de la sirène

Ce menu affiche l'information relative à la version de la sirène. Renouvelez les étapes 1 à 4 décrites dans le chapitre de Diagnostic de la sirène, mais sans appuyer sur les touches **[7][2]** de l'étape 3 concernant l'option de la version de la sirène.

Maintenance : Version de la sirène

[4][7][2]	
------------------	--

Versión Sirène

- ◆ Code catalogue de la sirène :
F= Fréquence (868MHz / 433MHz) V= Type de sirène (Intérieure/ extérieure), C= Couleur de la lentille.
- ◆ Version du logiciel de la sirène.
- ◆ Date du logiciel de la sirène.
- ◆ Somme de contrôle du logiciel de la sirène.

Remplacement des piles (batteries)

1. Pour neutraliser l'alarme d'autoprotection, mettez le système en mode de programmation Installateur, touche rapide [9][2][5] et activez l'option "Autoprotection muette".
2. Retirez le couvercle de la sirène selon les instructions du chapitre d'installation.

REMARQUE :

Si nécessaire, vous pouvez neutraliser une alarme d'autoprotection en appuyant sur l'interrupteur de remise à zéro (RESET).

3. Retirez les anciennes piles des pattes métalliques et installez les nouvelles. Veillez à respecter la polarité indiquée.
4. Appuyez sur l'interrupteur de Remise à zéro
5. Refermez le couvercle et fixez-le avec la vis de fixation.

REMARQUE :

Pour jeter les piles (batteries), veuillez vous conformer à la réglementation locale

Spécifications techniques

Spécifications électriques

Alimentation	5 X CR123, Pile Lithium 3V (3 piles pour l'émetteur/ récepteur radio, 2 piles pour le haut-parleur/ stroboscope (Flash), cf. Sirène intérieure et extérieure – Schémas PCB, pages 5 et 6)
Durée de vie de la Batterie (piles)	3 ans (en utilisation normale)
Puissance de son du haut-parleur	105 dB @ 1 mètre (réglable)
Lentille du Flash (stroboscope) (sirène extérieure)	Polycarbonate, disponible en couleur ambre, rouge, bleu ou transparent
Rythme de clignotement du stroboscope (sirène extérieure)	60 fois par minute (maximum)
Dimensions : sirène extérieure (H x L x P)	300 x 325 x 70 mm (11,8 x 12,8 x 2,8 inch)
Dimensions : sirène intérieure (H x L x P)	145 x 120 x 50 mm (5,7 x 4,7 x 2 inch)
Poids de la sirène extérieure (piles incluses)	1 Kg (35,2 oz)
Poids de la sirène intérieure (piles incluses)	0,44Kg (15,52 oz)

Spécifications Radio

Type de Radio	Bande étroite à deux voies
Fréquence	868 MHz ou 433MHz
Portée allant jusqu'à :	150m (492') – ligne de visée
Supervision	Oui
Type de modulation	ASK

Spécifications environnementales

Température	-25°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Taux IP	IP 44
Classe environnementale	Classe IV

Déclaration de conformité RTTE

RISCO Group déclare par la présente que ces produits (sirène radio extérieure et sirène radio intérieure) sont conformes aux exigences fondamentales et autres clauses pertinentes de la Directive 1999/5/EC.



Garantie limitée du Groupe RISCO Group

RISCO Group ainsi que ses filiales et subsidiaires ("revendeur"), garantit que ses produits sont sans défaut de pièces et main d'œuvre en utilisation normale, et ce pour une période de 24 mois à partir de la date de production. Etant donné que le revendeur n'installe pas ni ne branche le produit et que ce produit peut être utilisé en combinaison avec des produits qui ne sont pas fabriqués par le revendeur, ce dernier ne peut pas garantir la performance du système de sécurité utilisant ce produit. L'engagement et la responsabilité des revendeurs dans le cadre de cette garantie sont expressément limités à la réparation et au remplacement, à la discrétion du revendeur, dans un délai raisonnable après la date de livraison, de tout produit non conforme aux spécifications. Le revendeur n'assume aucune autre garantie, expresse ou implicite, ni d'aptitude à la mise sur le marché ou d'adaptation à tout objectif qui soit.

En aucun cas, le revendeur ne sera responsable des dégâts indirects ou accidentels quels qu'ils soient suite au non respect de cette garantie ou de toute autre, expresse ou implicite, ou sur toute autre base d'engagement quel qu'il soit.

L'engagement du revendeur lié à cette garantie n'inclura aucun frais de transport ou d'installation ni aucune responsabilité sur les délais ou dégâts directs, indirects ou conséquents.

Le revendeur ne prétend pas que son produit ne puisse être compromis ou contourné ; que le produit prévient toute blessure corporelle ou perte de biens par cambriolage, vol, incendie ou autre ; ou que le produit fournit en tous cas une alerte ou une protection adéquate. L'acheteur comprend qu'une alarme correctement installée et entretenue ne peut que réduire les risques de cambriolage, vol ou incendie sans alerte, mais ne constitue pas une assurance ni une garantie contre l'éventualité que se produisent de tels cas ou que surviennent des blessures corporelles ou pertes de biens en conséquence.

Le revendeur ne sera donc aucunement responsable des blessures corporelles, dégâts matériels ou pertes de biens faisant l'objet d'une plainte qui affirmerait que le produit aurait échoué dans son rôle de donner l'alerte. Cependant, si le revendeur venait à être tenu pour responsable, directement ou indirectement, d'un quelconque dommage ou d'une quelconque perte relevant du cadre de cette garantie limitée ou de toute autre manière, sans considération de la cause ou de l'origine, la responsabilité maximale du revendeur ne dépassera pas le prix d'achat du produit, lequel doit constituer le dédommagement entier et exclusif [réclamé] contre le revendeur.

Aucun employé ni représentant du revendeur n'est autorisé à modifier cette garantie de quelque façon que ce soit ni à accorder toute autre garantie qui soit.

ATTENTION ! Ce produit doit être testé au moins une fois par semaine.

Pour contacter RISCO Group

La société RISCO Group est engagée à offrir à sa clientèle un service après-vente et une assistance technique du produit. Vous pouvez nous contacter par le biais de notre site Internet (www.riscogroup.com) ou à l'une des adresses suivantes :

Royaume Uni

National Sales: 0870 60
510000
Tel: +44-161-655-5500
sales@riscogroup.co.uk
technical@riscogroup.co.uk

Italie

Tel: +39-02-66590054
info@riscogroup.it
support@riscogroup.it

Espagne

Tel: +34-91-490-2133
sales-es@riscogroup.com
support-es@riscogroup.com

France

Tel: +33-164-73-28-50
sales-fr@riscogroup.com
support-fr@riscogroup.com

Belgique

Tel: +32-2522-7622
sales-be@riscogroup.com
support-be@riscogroup.com

Suisse

Tel: +41-27-452-24-44
sales-ch@riscogroup.com
support-ch@riscogroup.com

USA

Toll Free: 1-800-344-2025
Tel: +305-592-3820
sales-usa@riscogroup.com
support-usa@riscogroup.com

Brésil

Tel: +55-11-3661-8767
sales-br@riscogroup.com
support-br@riscogroup.com

Chine

Tel: +021-52-39-0066
sales-cn@riscogroup.com
support-cn@riscogroup.com

Israël

Tel: +972(0)3-963-7777
info@riscogroup.com
support@riscogroup.com

Tous droits réservés.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite sous quelque forme qui soit, sans l'accord préalable et écrit de son éditeur.

